

新质生产力视域下吉林省应用型高校冰雪旅游翻译人才培养现状研究

杨旭明, 王欣然*, 颜可心, 张文玲

长春财经学院教育学院英语系, 吉林 长春 130122

DOI:10.61369/EIR.2026070022

摘 要 : 新质生产力驱动下, 吉林省冰雪旅游产业国际化发展提速, 复合型冰雪旅游翻译人才缺口显著。本文以吉林省应用型高校为研究对象, 剖析冰雪旅游翻译人才培养现状与问题。研究发现, 当前高校存在培养目标定位模糊、课程体系缺乏跨学科融合、实践教学与产教融合薄弱、“双师型”师资不足、学生数字素养与创新能力缺失等问题, 其根源在于教育理念滞后、学科壁垒固化、协同育人机制不健全、师资转型渠道不畅。基于新质生产力对人才复合能力、数字技能与全链服务能力的要求, 本文明确人才需求特征, 为优化人才培养方案、完善课程体系、深化产教融合提供理论参考, 助力应用型高校培养适配吉林冰雪产业高质量发展的翻译人才, 为区域冰雪经济国际化提供智力支撑。

关 键 词 : 新质生产力; 应用型高校; 冰雪旅游翻译人才培养

Research on the Current Situation of Cultivating Translation Talents for Ice and Snow Tourism in Applied Universities of Jilin Province from the Perspective of New Quality Productivity

Yang Xuming, Wang Xinran*, Yan Kexin, Zhang Wenling

Department of English, School of Education, Changchun University of Finance and Economics, Changchun, Jilin 130122

Abstract : Driven by the new quality of productivity, the international development of the ice and snow tourism industry in Jilin Province has accelerated, and there is a significant shortage of compound ice and snow tourism translation talents. This article takes the application-oriented colleges and universities in Jilin Province as the research object to analyze the current situation and problems of the cultivation of translation talents in ice and snow tourism. Research findings reveal that current universities are facing issues such as ambiguous positioning of training objectives, a lack of interdisciplinary integration in the curriculum system, weak practical teaching and industry-education integration, a shortage of "dual-qualified" teachers, and a deficiency in students' digital literacy and innovation capabilities. The root causes lie in lagging educational concepts, solidified disciplinary barriers, an incomplete collaborative education mechanism, and unsmooth channels for teachers' transformation. Based on the requirements of the new quality productivity for the compound ability, digital skills and full-chain service capabilities of talents, this paper clarifies the characteristics of talent demand, providing theoretical references for optimizing the talent cultivation plan, improving the curriculum system and deepening the integration of industry and education, helping applied universities cultivate translation talents suitable for the high-quality development of Jilin's ice and snow industry, and providing intellectual support for the internationalization of regional ice and snow economy.

Keywords : new quality productivity; application-oriented colleges and universities; training of translation talents for ice and snow tourism

引言

(一) 研究背景

在中国经济高质量发展背景下, 以创新为主导、具有高科技、高效能、高质量特征的新质生产力, 对产业结构和人才培养提出新要

课题项目: 吉林省教育科学“十四五”规划2025年度一般课题, 课题名称: 新质生产力视域下吉林省应用型高校冰雪旅游翻译人才培养模式研究(课题批准号: GH25402)

作者简介: 杨旭明, 女, 硕士, 教授, 研究方向: 英语翻译。

求，对高等教育提出新挑战。吉林省依托于丰富的寒地冰雪资源，将冰雪产业作为经济发展的重要方向。秉承“冰天雪地也是金山银山”的理念，随着国际赛事承办与数字化外宣的深化，吉林省冰雪旅游国际化高速发展，但专业翻译人才日益紧缺。应用型高校需肩负服务地区经济的使命，重新审视当前冰雪旅游翻译人才培养现状，为冰雪产业注入人才动能。

（二）研究意义

本研究从新质生产力视角切入，拓展了冰雪旅游翻译人才培养的交叉研究视角，丰富了区域人才培养理论体系。通过全面分析吉林省应用型高校冰雪翻译人才培养中存在的问题，调整人才培养方案，优化课程设置，深化产教合作，为吉林省冰雪旅游产业的持续发展与国际化提供人才支持，为高校翻译人才培养提供实践参考。

（三）核心概念

新质生产力是以新技术深化应用为驱动，以新产业、新业态和新模式快速涌现为重要特征，进而构建起新型社会生产关系和社会制度体系的生产力。其核心是科技创新驱动，不仅在于劳动者素质的跃升，还要求人才具备复合知识、创新能力与数字技术应用能力。

应用型大学指以应用型为办学定位，以本科教育为主的高等院校。强调产教融合，理论与实践相结合，服务于地区经济发展。

冰雪旅游翻译人才指具备扎实双语能力、冰雪旅游专业知识、跨文化交际技能与现代翻译技术，能为冰雪旅游产业提供语言服务的人才。

一、吉林省冰雪旅游产业发展与翻译人才需求现状

（一）吉林省冰雪旅游产业发展现状

吉林省地处世界冰雪黄金纬度带，在“冰天雪地也是金山银山”理念与新质生产力政策驱动下，以“长白山下雪”核心品牌为统领，推动与体育、民俗、康养等业态深度融合，建成全国数量最多的国家级滑雪旅游度假地。对照新质生产力驱动产业高质量发展的基本要求，现存在以下结构性瓶颈：一是产业链不完整，上游冰雪资源粗放开发，下游冰雪装备制造、文创 IP 开发、跨境服务诸环节彼此脱节，全链协同效应未充分释放。二是科技创新支撑乏力，大数据、人工智能等数字技术与冰雪文旅场景融合不够充分。三是资源协同不足，省内各地同质化竞争，长白山、长春、吉林市诸核心板块尚未形成真正联动，全域冰雪旅游协同发展格局尚未形成。四是创新人才短缺，缺乏既懂冰雪专业，又掌握外语翻译技巧、数字应用技能的复合型翻译人才。

（二）新质生产力背景下冰雪旅游翻译人才需求特征

新质生产力以科技创新为核心驱动，以劳动者、劳动资料、劳动对象三大生产要素的系统性变革为核心内涵，深刻重塑了冰雪旅游产业的发展逻辑，也对冰雪旅游翻译人才的能力与素养提出了全新要求，与三大核心维度形成精准对应。

第一，劳动者维度。冰雪旅游翻译人才是吉林冰雪文化跨文化传播的核心载体，要求具备“外语翻译+冰雪专业+地域文化+跨文化传播”的四维复合素养，即拥有扎实双语（多语）翻译功底，掌握旅游、外宣、商务口译诸种专业技能，了解冰雪运动、场馆运营、产业链、安全规范等行业知识，对吉林满族、朝鲜族民俗文化及冰雪文化有文化感知力，完全符合新质生产力对高素质劳动者的根本要求。

第二，劳动资料维度。数智化应用能力要求人才具备数字技术应用与数据要素挖掘能力，而新质生产力又以数智化劳动资料革新为突破口，故此大数据、人工智能、云计算等数字技术已成为冰雪旅游产业发展的核心劳动资料。冰雪旅游翻译人才应掌握 AI 辅助工具、语料库构建技术、新媒体跨境传播工具，以数据要素优化翻译效率、提高翻译质量，做到“人工翻译+智能技术”协同发展，让数据要素发挥对产业发展的放大、叠加、倍增作

用，契合新质生产力劳动资料的核心革新。

第三，劳动对象维度。新质生产力已将冰雪产业劳动对象从传统观光资源拓展到赛事、经贸、文创、国际交流、绿色生态诸多领域，要求人才具备产业全流程服务与创新能力。吉林冰雪产业国际化步伐加快之后，冰雪旅游翻译也从传统景区导览、酒店接待延伸到国际赛事与装备外贸商务翻译、文旅品牌国际推广、产业国际合作洽谈等新领域。因此翻译人才应把握产业发展新业态、新模式，及时更新知识结构，具备全场景翻译服务的能力及全链适配的素养，符合冰雪产业链的革新升级。

二、吉林省应用型高校冰雪旅游翻译人才培养现状与问题

吉林省应用型高校是冰雪旅游翻译人才培养的核心主体，近年来部分院校虽已探索“外语+冰雪”的特色人才培养模式，但人才培养体系仍与新质生产力发展的核心要求存在差距，未能破解吉林冰雪旅游翻译人才供需错配的核心问题^[1]，具体存在以下五大问题。

（一）培养目标定位模糊，缺乏新质生产力导向

外语、旅游相关专业仍沿用传统人才培养模式，目标定位模糊。一方面，培养方案未能紧扣新质生产力对高素质劳动者的核心要求，忽视了冰雪专业素养、数字应用能力、跨文化创新传播能力的培育^[4]；另一方面，人才培养与区域产业严重脱节，不清楚产业数智化转型、国际化发展的全新要求^[6]，导致毕业生就业适配度低，加剧人才供需失衡^[5]。

（二）课程体系设置滞后，未能体现跨学科融合

冰雪旅游翻译相关课程体系设置严重滞后。一是课程内容同质化严重，缺少冰雪专业术语翻译、涉外实务、赛事口译、经贸翻译、东北民俗文化译介等契合吉林冰雪产业特点的专项课程^[2]。二是跨学科融合薄弱，外语翻译、旅游管理、冰雪体育、数字信息技术诸学科彼此未形成有效交叉，未能建成“外语+冰雪+文旅+数字”的跨学科课程体系^[1]。

（三）实践教学体系薄弱，产教融合浮于表面

实践教学体系尚不健全，产教融合流于形式。一是实践教学形

式单一，缺少冰雪景区实景实训、国际冰雪赛事志愿服务、冰雪企业顶岗实习等真实实践锻炼^[13]。二是校企、校地合作不够深入，冰雪文旅企业、涉外文旅机构、冰雪赛事组委会等参与人才培养的力度不够，合作多停留在挂牌建立实训基地、邀请行业专家作讲座的表层^[12]。三是实践教学资源匮乏，校内缺少冰雪翻译专项实训平台、双语语料库、AI 翻译实训系统等核心实践教学资源^[9]。

（四）师资队伍结构单一，“双师型”教师严重不足

冰雪旅游翻译教学的师资队伍结构单一，双师型教师严重短缺。一是师资专业背景单一，多数教师缺乏冰雪行业一线实务经验、涉外文旅服务经历与数字翻译技术应用能力，对吉林省冰雪产业动态了解有限；二是双师型教师占比极低，多数教师缺乏行业实践经历，无法有效指导学生的实践实训；三是师资培养与培训机制不完善，校企师资互聘、教师行业挂职、专项技能进修等机制不健全，教师知识能力难以跟进产业与技术革新^[7]。

（五）学生数字素养与创新能力缺失，难以适配新质生产力

人才培养体系的学生数字素养与创新能力培育严重缺失^[11]。一是数字技能培育不足，忽视了 AI 翻译辅助工具、语料库构建技术、新媒体跨境传播工具等数字技术的教学；二是创新能力培育缺位，教学仍以填鸭式为主，忽视了学生创新思维、自主学习与跨文化传播能力的培育；三是学生综合素养与新质生产力发展要求不符，其能力体系难以支撑新质生产力赋能吉林冰雪旅游高质量发展。

三、吉林省应用型高校冰雪旅游翻译人才培养问题的成因分析

（一）教育理念更新滞后，对新质生产力认识不足

冰雪旅游翻译人才培养的教育理念未跟上区域产业变革的节奏，未能体现新质生产力对劳动者适应技术迭代、跨界融合的要求^[11]。一些高校仍把翻译能力窄化为语言转换技能，忽略了冰雪旅游场景中技术赋能、文化阐释、以及应急服务等复合素养的培养^[9]。

由于对“新质生产力”的内涵认识不足，培养目标定位出现偏差。新质生产力需要的是有跨文化传播与数字技术应用能力的复合型翻译人才，但省内大多数高校在该领域的培养目标仍将其窄化为“应用型英语人才”或“旅游英语方向”^[1]。

（二）学科专业壁垒固化，跨学科融合机制缺失

由于长期受传统学科建制分割，外语学科与旅游管理学科在培养方案、师资配置、教学资源诸方面彼此独立，专业知识与翻

译能力难以融合^[8]。省内部分高校虽已开设冰雪旅游翻译方向，但相关课程仍由外语学院主导，冰雪专业知识嵌入不深。

跨学科融合机制的缺失表现在教学团队组建及课程资源整合两方面。多数高校外语教师与冰雪旅游专业教师之间没有共同教研安排，课程内容交叉处常出现重复讲授或彼此脱节，实践教学环节也受此影响，校内仿真冰雪翻译实训平台开发进展缓慢，企业提供的真实语料及案例难以融入翻译课堂。

（三）产教融合动力不足，协同育人机制不健全

冰雪旅游翻译人才培养的校企协同实际运行效果并不理想。冰雪旅游企业参与动力不足，不少中小型企业国际化程度不高，翻译人才需求不多，合作大多停留在提供实习岗位的表层，未能进入实质性环节^[14]。

由于协同育人机制不健全，省内高校与冰雪旅游景区、滑雪场及赛事运营公司的诸多合作协议，大多缺乏刚性约束及长效保障。课程共建中企业专家进课堂的频率及深度不稳定，教学内容的前沿性、行业贴合度难以保证^[12]。

（四）师资培养体系不完善，转型发展渠道不畅

冰雪旅游翻译领域的师资建设存在短板。从事教学的师资多来自英语专业，普遍缺少冰雪旅游行业实际经验^[14]。而有此行业背景的专业人员外语水平及翻译教学能力不符高校教师岗位要求，难以通过常规渠道进入专任教师队伍。

在职教师的转型发展渠道不畅。高校外语教师的教学科研任务较重，到冰雪旅游企业的挂职锻炼在评价权重中未得到充分体现。针对冰雪旅游翻译的教师专项培训项目稀缺，缺乏系统化、常态化的师资研修平台。

四、结论

新质生产力为吉林省冰雪旅游产业国际化发展提供核心动能，也对应用型高校冰雪旅游翻译人才培养提出更高要求。吉林省冰雪资源优厚，但在面临人才供需错配、复合型翻译人才紧缺等瓶颈时，高校应更新教育理念，明确人才培养定位；打破学科壁垒，构建“外语 + 冰雪 + 数字”跨学科课程体系；深化产教融合，完善实践教学平台；加强“双师型”师资队伍建设，以此培育兼具双语能力、冰雪专业素养、数字技能与跨文化传播能力的复合型人才，为吉林省冰雪旅游产业高质量发展与国际化提供人才支撑。

参考文献

[1] 迟硕, 黄玥. 新文科背景下地方高校“英语 + 专业”应用型人才培养模式构建 [J]. 通化师范学院学报, 2025, 46(08): 99-103.
[2] 邓榕. 冰雪文化视域下外语与旅游融合路径探究 [J]. 旅游与摄影, 2024, (19): 128-130.
[3] 付正帅. 冰雪旅游视域下吉林省地方高校应用型翻译人才培养探讨 [J]. 长春师范大学学报, 2022, 41(09): 145-148.
[4] 李九阳, 陈立. 新质生产力背景下应用型高校产教融合的现实困境与路径探究 [J]. 长春工程学院学报 (社会科学版), 2025, 26(01): 78-82+86.
[5] 李晓东. 吉林省旅游业英语翻译人才培养对策研究 [J]. 赤子 (上中旬), 2014, (24): 92.
[6] 梁其开, 范晓迪. 高校应用型外语翻译人才国际化培养研究 [J]. 漯河职业技术学院学报, 2025, 24(04): 93-95.
[7] 刘宏伟. 地方高校产教融合培养应用型翻译人才的探索与实践 [J]. 牡丹江大学学报, 2023, 32(10): 102-108.
[8] 舒贞, 印明玉. 新文科背景下应用型高校翻译人才培养路径研究 [J]. 创新创业理论与实践, 2024, 7(23): 132-134.
[9] 孙海一. 应用型高校翻译人才培养模式研究 [J]. 戏剧之家, 2018, (07): 146.
[10] 王晨捷. 论新文科背景下地方高校项目融入式应用型翻译人才培养模式 [J]. 齐齐哈尔大学学报 (哲学社会科学版), 2023, (04): 169-172.
[11] 武文慧, 杨光. 高校冰雪新质人才培养路径与模式创新研究 [J]. 冰雪体育创新研究, 2026, 7(04): 10-13.
[12] 张亮竹. 吉林省冰雪体育产业人才校企联合培养策略 [J]. 长春师范大学学报, 2024, 43(10): 117-120.
[13] 张楠, 周悦. 产教深度融合下地方高校应用型翻译人才培养研究 [J]. 湖北开放职业学院学报, 2023, 36(18): 56-57+63.
[14] 左丹. 振兴老工业基地背景下, 吉林省冰雪旅游翻译人才培养模式构建研究 [J]. 对外经贸, 2022, (05): 130-133.